

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

14 FEVRIER 1980

Projet de loi adaptant la législation à la Directive du Conseil des Communautés européennes, du 22 mars 1977, tendant à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services par les avocats

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

Article unique

Il est inséré dans le Code judiciaire, au Livre III « Du barreau », un Titre *Ibis*, intitulé « De l'activité en Belgique des avocats établis dans un autre Etat membre des Communautés européennes » et comprenant les articles 477*bis* à 477*sexies* rédigés comme suit :

Article 477*bis*

Toute personne établie dans un des Etats membres des Communautés européennes et y habilitée à porter le titre correspondant à celui d'avocat peut faire usage de son titre en Belgique.

Le Roi détermine, conformément aux directives des Communautés européennes, pour chaque Etat membre le titre correspondant à celui d'avocat.

Toute personne visée à l'alinéa 1^{er} doit lors d'une prestation de service faire usage de son titre exprimé dans la ou l'une des langues de l'Etat membre dans lequel elle est établie, avec l'indication de l'organisation professionnelle dont elle relève ou de la juridiction auprès de laquelle elle est admise en application de la législation de cet Etat.

Il peut lui être demandé, lors de prestations de services en Belgique, d'établir sa qualité d'avocat.

Article 477*ter*

Les personnes visées à l'article 477*bis* qui sont dans un lien de subordination à l'égard d'une personne publique ou privée ne peuvent accomplir aucun acte de représentation ou de défense en justice.

R. A 11736

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

281 (S.E. 1979) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

14 février 1980.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1979-1980

14 FEBRUARI 1980

Ontwerp van wet tot aanpassing van de wetgeving aan de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen, van 22 maart 1977, tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrije verrichten van diensten

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Enig artikel

In het Gerechtelijk Wetboek, Boek III « Balie » wordt een Titel *Ibis* ingevoegd met als opschrift « Optreden in België van advocaten gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen » en bestaande uit de als volgt luidende artikelen 477*bis* tot 477*sexies* :

Artikel 477*bis*

Personen die in een van de Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen gevestigd zijn en er gerechtigd zijn om een titel te voeren die overeenstemt met die van advocaat kunnen, in België van hun titel gebruik maken.

De Koning bepaalt in overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen welke titel, in iedere Lid-Staat, overeenstemt met die van advocaat.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten, bij het verrichten van een dienst hun titel vermelden in de of in een van de talen van de Lid-Staat waarin zij gevestigd zijn, evenals de beroepsorganisatie waarvan zij afhangen of het gerecht waarbij zij volgens de wettelijke regeling van die Staat zijn toegelaten.

Bij dienstverlening in België kan hun worden gevraagd van hun hoedanigheid van advocaat te doen blijken.

Artikel 477*ter*

De in artikel 477*bis* bedoelde personen die zich in een band van ondergeschiktheid bevinden ten opzichte van een openbare of private persoon, mogen geen enkele handeling van vertegenwoordiging of verdediging in rechte verrichten.

R. A 11736

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

281 (B.Z. 1979) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Amendementen.

N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

14 februari 1980.

Article 477quater

Les personnes visées à l'article 477bis peuvent, comme les membres des barreaux belges, accomplir en Belgique tous actes de représentation et de défense en justice visés par le présent Code et les lois particulières.

Toutefois le Roi peut imposer à ces personnes :

1) d'agir de concert avec un avocat exerçant ou habilité à exercer son activité auprès de la juridiction saisie;

2) d'être introduites, avant l'audience, auprès du bâtonnier du barreau dans lequel la juridiction a son ressort et auprès du président de la juridiction.

Article 477quinquies

Les activités professionnelles des personnes visées à l'article 477bis sont exercées selon les règles, quelle qu'en soit la source, qui régissent la profession en Belgique.

Pour les activités étrangères à la représentation et à la défense en justice ces règles ne sont applicables que pour autant qu'elles puissent être observées selon son statut, par un avocat établi dans un autre Etat membre de la C. E. E. et dans la mesure où leur observation se justifie objectivement pour assurer l'exercice correct des activités d'avocat, la dignité de la profession et le respect des incompatibilités.

Article 477sexies

Les dispositions des articles 445, 761 du présent Code ainsi que celles du chapitre IV, hormis les articles 458 et 471 et du chapitre V du Titre I du Livre III du présent Code sont applicables aux personnes visées à l'article 477bis, sans préjudice des poursuites disciplinaires dont elles pourraient faire l'objet dans l'Etat membre de provenance.

La peine de radiation est, pour ces personnes, remplacée par l'interdiction d'exercer en Belgique une activité professionnelle d'avocat. Toutefois à l'expiration d'un délai de 10 ans, elles peuvent demander la levée de l'interdiction.

Le Conseil de l'Ordre compétent est celui du barreau dans le ressort duquel ont été commis les faits de nature à donner lieu à une sanction disciplinaire.

Il peut demander directement à l'autorité de l'Etat dans lequel la personne susceptible d'encourir une sanction disciplinaire est établie, tous renseignements d'ordre professionnel concernant cette personne. Il informe cette autorité de toute décision prise. Ces informations sont confidentielles.

Bruxelles, le 14 février 1980.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,
Ch.-F. NOTHOMB.*

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.

Artikel 477quater

De in artikel 477bis bedoelde personen zijn op dezelfde wijze als de leden van de Belgische balies bevoegd om in België alle handelingen van vertegenwoordiging en verdediging in rechte te verrichten die in dit Wetboek en in de bijzondere wetten zijn bepaald.

De Koning kan echter aan die personen de verplichting opleggen :

1) te handelen in samenwerking met een advocaat die bij het betrokken gerecht praktijk uitoefent of daartoe bevoegd is;

2) vóór de terechtzitting te worden voorgesteld aan de stafhouder van de balie bij het betrokken gerecht of aan de voorzitter van dat gerecht.

Artikel 477quinquies

De beroepswerkzaamheden van de in artikel 477bis bedoelde personen worden uitgeoefend met inachtneming van de beroepsregels, van welke oorsprong ook, die in België van toepassing zijn.

Ten aanzien van andere werkzaamheden dan de vertegenwoordiging en de verdediging in rechte vinden die regels geen toepassing dan wanneer de in een andere Lid-Staat van de E. E. G. gevestigd advocaat die kan naleven in overeenstemming met zijn rechtspositie en voor zover zulks objectief gerechtvaardigd is als waarborg voor de correcte uitoefening van de werkzaamheden van advocaten, de waarheid van het beroep en de inachtneming van de regels inzake onverenigbaarheid.

Artikel 477sexies

De bepalingen van de artikelen 445, 761 van dit Wetboek alsook die van hoofdstuk IV, behalve de artikelen 458 en 471 en van hoofdstuk V van Titel I van Boek III van dit Wetboek zijn van toepassing op de in artikel 477bis bedoelde personen, onverminderd de tuchtvervolgingen in de Lid-Staat van herkomst.

Ten aanzien van die personen wordt de schrapping vervangen door het verbod om in België de beroepswerkzaamheden van advocaat uit te oefenen. Na het verstrijken van een termijn van tien jaar kunnen zij verzoeken het verbod op te heffen.

De bevoegde Raad van de Orde is die van de balie binnen welker gebied de feiten waarop een tuchtstraf staat, zijn gepleegd.

Hij kan rechtstreeks aan de autoriteit van de Staat waar de persoon die een tuchtstraf kan oplopen gevestigd is, alle inlichtingen in verband met diens beroepsuitoefening vragen. Hij geeft die autoriteit kennis van iedere genomen beslissing. De inlichtingen zijn vertrouwelijk.

Brussel, 14 februari 1980.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,
Ch.-F. NOTHOMB.*

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.